

国外城市设计丛书

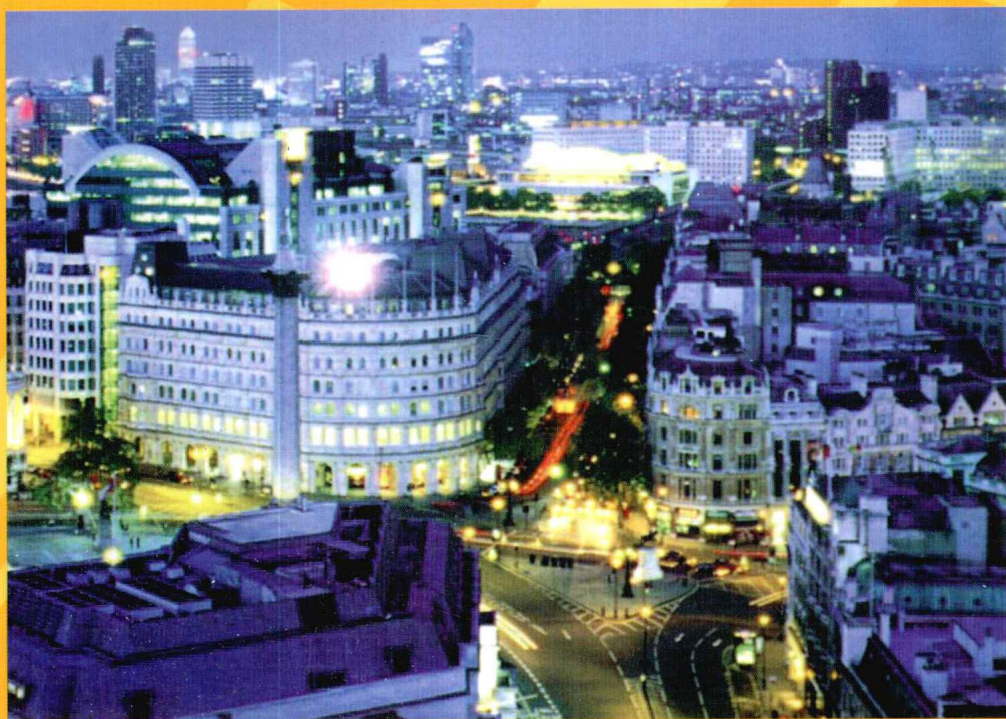
URBAN DESIGN SERIES

走向城市设计

——设计的方法与过程

Approaching Urban Design
The Design Process

[英] 玛丽昂·罗伯茨 编著
克拉拉·格里德
马航 陈馨如 译



中国建筑工业出版社

国外城市设计丛书

走向城市设计

——设计的方法与过程

[英] 玛丽昂·罗伯茨 编著
克拉拉·格里德
马 航 陈馨如 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2002-2098 号

图书在版编目 (CIP) 数据

走向城市设计——设计的方法与过程 / (英) 罗伯茨, 格里德编著; 马航, 陈馨如译.

北京: 中国建筑工业出版社, 2009

(国外城市设计丛书)

ISBN 978-7-112-11382-8

I. 走… II. ①罗…②格…③马…④陈… III. 城市规划-建筑设计 IV. TU984

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 176365 号

Copyright © Pearson Education 2001

All rights reserved

Translation © 2009 China Architecture & Building Press

This translation of *Approaching Urban Design*, First Edition is published by arrangement with Pearson Education Limited

本书由英国 Pearson 教育出版社授权翻译出版

责任编辑: 程素荣

责任设计: 郑秋菊

责任校对: 李志立 赵 颖

国外城市设计丛书

走向城市设计

——设计的方法与过程

[英] 玛丽昂·罗伯茨 编著
克拉拉·格里德

马 航 陈馨如 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京凌奇印刷有限责任公司印刷

*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 13 1/2 字数: 301 千字

2009 年 12 月第一版 2009 年 12 月第一次印刷

定价: 45.00 元

ISBN 978-7-112-11382-8

(18581)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

编写人员简介

比尔·埃里克森 伦敦威斯敏斯特大学城市设计专业高级讲师、建筑师。

克拉拉·格里德 布里斯托尔的西英格兰大学建成环境系高级讲师，是 *Introducing Town Planning* 丛书的编辑之一。

托尼·劳埃德·琼斯 伦敦威斯敏斯特大学城市设计专业兼职高级讲师、国际开发部顾问。

阿里·迈达尼普尔 纽卡斯尔泰恩大学建筑学与景观规划研究院院长、城市设计专业高级讲师。

克里斯·马什 伦敦威斯敏斯特大学测量

和规划方向的主要讲师。

玛丽昂·罗伯茨 伦敦威斯敏斯特大学城市设计理论学科的领导。

戴维·西克斯 伦敦威斯敏斯特大学城市设计专业的高级讲师，也是一个保护主义者。

迈克尔·泰斯 伦敦威斯敏斯特大学马科斯·劳克档案中心 (Max Lock Centre and Archive) 主管。

蒂姆·汤森德 纽卡斯尔泰恩大学建筑学院地景规划方向的主要讲师、城市设计硕士生导师和学位编制主管。

致谢

首先，我们要感谢出版商在出版本书过程中的耐心与支持，威斯敏斯特大学也为本书的出版争取了宝贵的时间。

我们感谢一些从业者允许我们使用他们的工作成果。特里·法雷尔（Terry Farrell）及其合伙人、白崖地产（Whitecliff Properties）和城市远景（Urban Perspectives）的安迪·卡斯凯（Andy Karski）都不遗余力地为我们提供了素材，并花费了大量时间。戴维·劳克联合事务所（David Lock Associates）的戴维·劳克（David Lock）非常友善地允许我们使用他为埃布斯福利特（Ebbsfleet）所做的总体规划。

威斯敏斯特大学以前的学生们为我们提供了他们工作中的一些优秀案例，同时感谢他们在出版本书的过程中付出的努力。特别

感谢卡罗琳·伦（Caroline Lwin）、简·福尔斯（Jane Fowles）、迈克·马丁（Mike Martin）和马丁·埃万斯（Martin Evans），并向他们致意。

西英格兰大学的休·巴顿（Hugh Barton）友好地让我们使用有关覆盖区的标准。纽约的哥伦比亚大学的格雷厄姆·谢恩（Graham Shane），为我们提供一张他重新绘制的、伦敦著名的地产分析图表。

最后，我们利用这个机会声明，所有学生的项目都是假定的，与过去或现在的任何真正的提议没有联系。

我们已经竭尽全力追踪那些素材版权的持有者；尽管如此，有几种情况或许已经不太可能。我们利用这个机会，向我们可能无意侵犯了权利的版权持有人致歉。

前言

理论付诸实践

本书旨在提供一部能够把感性设计原理运用到城市形式中的初级读本。有关城市设计更为宽泛的理论基础在前面的姊妹篇《城市设计初步：干预及回应》(Introducing Urban Design: Interventions and Responses) [格里德和罗伯茨 (Greed and Roberts) 1998] 一书中已讨论过了, 如主要原理、注意事项及概念性问题等。在本书中, 我们试图去说明一系列现实的手段是如何被应用和实现的。

直到现在, 为城市设计专业的学生提供专业性指导的优秀书籍仍然寥寥无几。虽然有许多由地方当局为开发商及规划师制定的优秀设计指导实例 [详见 1998 年卡尔莫纳 (Carmona) 一段论述], 但学生们很少能有选择。由阿尔科 (Alcock)、本特利 (Bentley)、麦格林 (McGlynn)、穆里 (Murrain) 和史密斯 (Smith) ——一个以牛津布鲁克斯大学 (Oxford Brookes University) 为基础的小组于 1985 年所著的《回应环境》(Responsive Environments) 一书, 被证实是土地功能划分的一个范本, 这本书通过阐释原理和技术, 为那些完全不了解设计任务的学生提供帮助, 同

时发表该小组对城市设计合理进程的观点。

1996 年推出新版的《回应环境》一书, 极有力地证明了该书在该领域的卓越性和实用性 (Bentley 1996)。到 20 世纪 90 年代中期为止, 城市设计继续发展并成为一个活跃的领域和理论性的学科 [城市设计小组 (Urban Design Group) 1998]。许多高等院校已经开设城市设计的研究生课程, 或者成为其他研究生课程如建筑学、景观建筑学和城市更新等方面的必修课。一些城市设计课程在皇家城镇规划学会的鉴定下已经达到“专业”的水平。在业内, 城市设计从业者可以为国内外的公共性机构和私营企业工作。

城市设计领域正处于一种演变的状态, 而出版一本能反映不同的设计过程及其他的时间和地点的可供选择的学生范本也是合适的。《回应环境》一书是基于作者处于“英国中部”的地理条件下的专家个人意见。城市设计, 到 20 世纪 90 年代中期为止, 一直在英国和海外的多种背景下进行实践, 同时也产生了一系列不同的问题和成果。本书主要由威斯敏斯特大学的一个小组出版, 结合泰恩

河上纽卡斯尔大学的学术研究以及英国西部大学的克拉拉·格里德的所有系列编辑的书目。威斯敏斯特大学的学生将会掌握在一个高度开发压力背景下城市内部地区复杂的发展问题，而这也适时地分享这个大城市的经验，同时这个发展进程促使这些设计任务能公平合理地应用到低压力地区及田园乡村的居住社区。另外，随着专家意见和知识水平的不断增长，为设计进程提供理论基础也是十分重要的，而这样的理论原理将会而且应该会进行不断的评估和修正。本书在第一部分中，通过提供一个复杂的背景信息来说明这是如何进行的，在过渡到第二部分前，讨论了设计方法的起源。

在开始撰写本书的时候，已经有其他机构委托从业者提供国家标准指导下的设计书籍了。城市的发展动力学说，作为一项环境、运输和地方部门的广泛研究，已经给设计师和开发商指明了方向（DETR 和 CABE 2000）。这本受更新代理商、英国联合公司（English Partnerships）以及住宅开发公司（Housing Corporation）的委托，由莱维林恩·戴维斯（Llewelyn Davies）编著并且附带一份《城市设计大纲》（Urban Design Compendium）的书，将适当地为从业者提供不错的、带精美插图的指导。相对而言，本书是针对学生，并且是基于作者在研究生和本科生水平教学的广泛经验之上。本书的特色在于：

- 它是针对规划、建筑、景观建筑的本科学生以及“非设计”专业的研究生的一个指导；
- 它在处理一系列的城市设计任务方面提供“可实际操作”的指导；
- 它介绍了一个设计进程的基本理论，并将其与“实际操作”的指导相

联系；

- 它提供了背景信息以及“专业”词汇表。

内容

本书作为一本设计手册，内容分为五部分：背景；设计方法的说明；落实城市设计项目；实施中的项目；以及相关信息。前面的两个部分比较推论性的，第三部分较为概括，第四部分又是推论，而最后的部分提供了一系列的注释、指导和参考书目。每一部分都相互关联，但读者在使用本书时，可以随意地跳跃阅读不同的章节内容。

第一部分“循由设计理解城市”设立了情景。很显然，理解城市会有多种途径，如根据社会学、经济学，作为文化的人工制品产物，作为规划政策的产物等。这部分提出了一些有关设计和城市设计的基本观点，城市设计是一种影响与干预城镇和城市发展的背景（图 P.1）。在脱离称呼自己为城市设计师的专家的视野下，城镇和城市的确可以开发，但是这不能说明城镇和城市没有被设计。此外，为了让城市设计师提出有益的建议，让他们理解在设计期间影响城市开发的因素是十分重要的。同时，本书也简要地介绍了城市设计作为一种过程设计的内容。

在第二部分，作者介绍了其负责的一项具有实际可操作意义的城市设计项目的过程。在第3章中，交通系统、公共和私密空间以及比例的重要性都依据其在分析和设计中的重点被清晰地解释出来。作为一项城市设计的任务，以及作为一种分析的工具，同时又作为一种结构策略，提出框架的概念。第4章叙述了在当今高速发展中，局部尺度下形成愉悦空间的主流思想及起源。

第三部分提出了如何处理一项工程的操作性的建议。建议读者把本书的信息部分作为一种补充的提议来阅读。对于从业者而言,设计通常隐藏于奥秘之中。第5章描述了设计过程的选择性,并讨论了过程,消除了一些误解。第6章将一份伦敦内部区域的场地作为实例分析,并得出了一个城市设计的框架。选择一个内城区和区位作为研究对象,是因为其复杂性基本涵盖了学生可能面对的大部分城市问题。一个特殊地段从区域评估到特定问题的提出要求不同程度的分析,以及对于建筑及其需求的理解;第7章解决了这些问题。第8章提供了实现从分析发展到概念和基本原理的方法,用5个已经实施的实例来阐述说明。通过英国和中国香港的城市和乡村的案例进行阐述,启发学生凡事有多种可能性,并论证了城市设计原理和方法是如何运用于不同情况的项目中的。

对于使方案和“在真实的世界中”的实际情况的联系更为清晰的设计过程,第四部分提供了重述的另一种标准。在第9章中,阐述了开发经济学的基本概念,并且已经具体应用到内城中。这一章的论点是,在现实生活中,设计师必须在财政和利率约束下结合开发经济学提出积极可行的提议。第10章从“使用者”——即可能受到这些提议影响的人的角度出发,提出了一些评估城市设计的提议。城市设计是一个循环的、渐进的过程,作者希望通过这些章节鼓励读者在初稿后能再细化他们的方案。第11章进一步地解释了在实践中发展出来的城市设计方法:服务于谁以及为什么。最后一章在英国和国际化的大背景下,介绍了城市设计与规划实践之间的关系。规划当局将进一步利用设计导则和

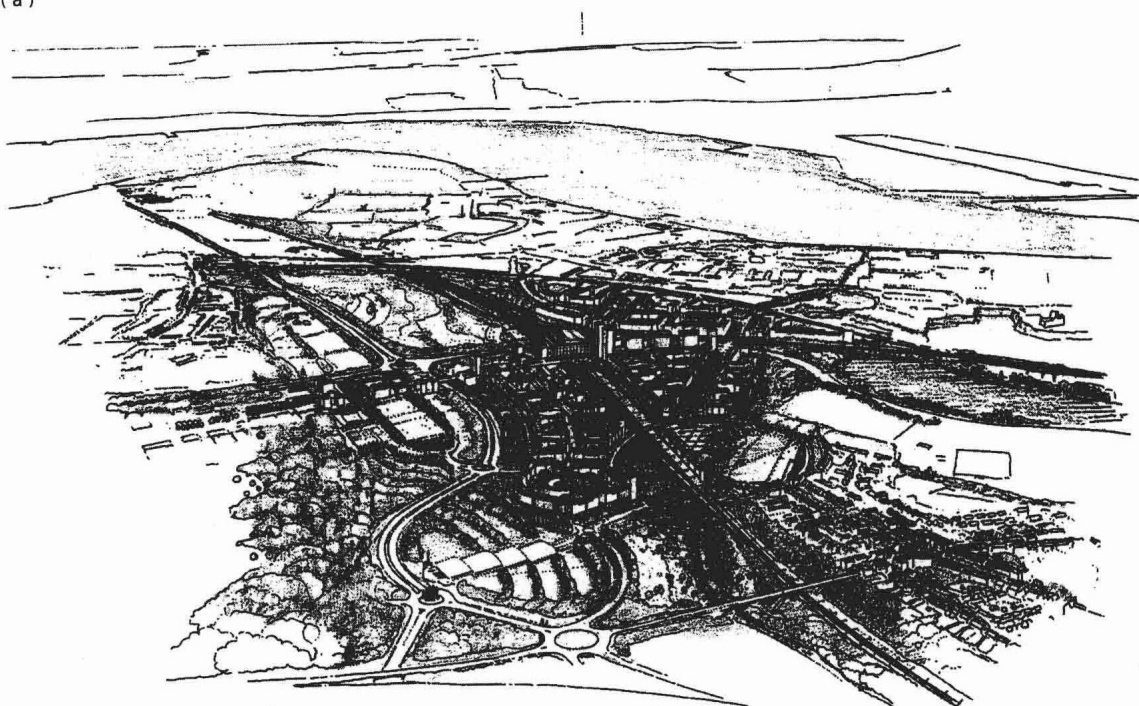
城市设计研究,在不久的将来,这个地区的工程可能会逐渐增加。

第五部分介绍了一些信息以及帮助读者解决设计方案的“工具”问题。在附录1中,关于开时和实际问题如使用何种尺度有一些建议。附录2解释了城市设计中的“建筑区段”的字面意义:网格模式、街区尺度、街道剖面以及不同建筑类型的需求。附录3解决了在较大尺度下空间规划的一些实际问题,并提供了关于服务覆盖地区的设备、设备的数量和密度之间的联系、交通系统和密度之间的联系以及测量密度本身的指导建议。同时,也提出了可持续的原则,包括国际上关于适宜的居住条件的不同观点以及一些国际间的对照。附录4肯定了在过去的10年里,逐渐重视那些行动遭受暂时或永久性损害的人——不仅是有生理障碍的人,还包括老幼以及暂时受伤的人的需求。在这部分的附录中,给读者介绍了一些相关的著作作为指导。

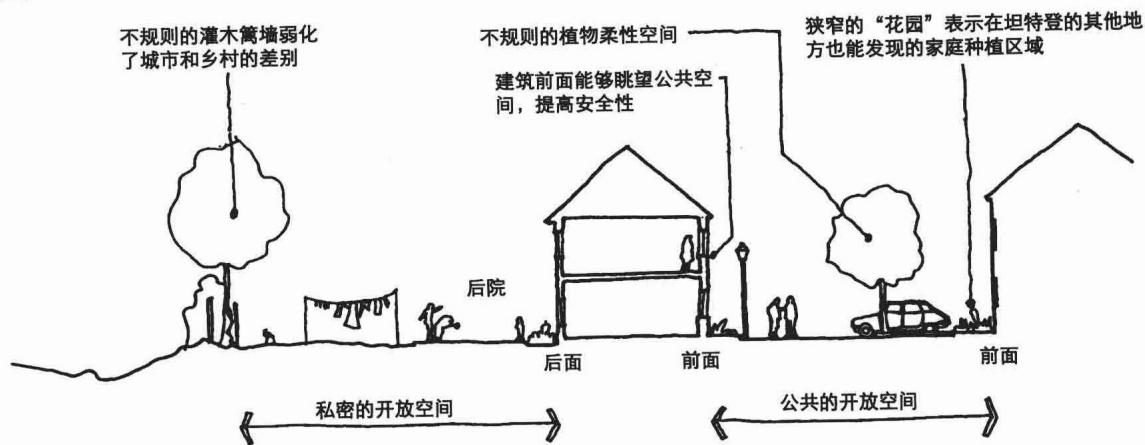
最后,城市设计师在面对教学和与大众沟通时的关键问题之一就是专业术语。这很难避免,因为当知识和理解进化的同时,新的术语和表达的产生是必然的。词汇表提供了一些涉及规划和设计相关领域的城市设计关键术语的解释,这必然会有范围和程度上的限制,但我们希望读者在阅读本书的同时会查阅词汇表。对于本书没有正式的结论,因为它是一本实用的手册,而不是一个全面的评述。本书或许乏味,但您一定能从中受益。

克拉拉·格里德和玛丽昂·罗伯茨
布里斯托尔和伦敦, 2001年

(a)



(b)



共用通路或私有车道

图 P.1 城市设计在不同的尺度范畴内进行操作，从新中心区的总体现划，到一个指定后花园的设计指导。这里列举的是来自英国同一个郡的两个例子。(a) 肯特郡埃布斯福利特的总体规划（为白崖地产工作的戴维·劳克合作团队）。(b) 肯特郡坦特登的设计指导（蒂巴尔兹·蒙罗有限公司）

目 录

编写人员简介 vi

致谢 vii

前言 理论付诸实践 viii

第一部分 循由设计理解城市

第1章 设计问题 3

(比尔·埃里克森和托尼·劳埃德-琼斯)

- 导言
- 城市设计作为决策过程
- 总结

第2章 城市的发生器 8

(玛丽昂·罗伯茨和托尼·劳埃德-琼斯)

- 交通系统
- 自然特征
- 开发过程
- 城市类型
- 社会和文化的含义
- 总结

第二部分 走向设计任务

第3章 城市框架和结构作为理解空间组织的模型 23

(比尔·埃里克森)

- 导言
- 城市框架的定义
- 建立设计标准

- 棋盘式布局
- 明确城市结构
- 城市框架
- 轴线和交通
- 城市框架和开发项目
- 结论：城市框架是城市设计的工具

第4章 创造愉悦的场所 43

(玛丽昂·罗伯茨)

- 导言
- 步行体验
- 活跃的临街面
- 混合使用的重要性
- 尺度和肌理
- 密度
- 空间和时间
- 确定性和不确定性空间
- 感官和刺激
- 水、植被和艺术品
- 总结

第三部分 理解设计任务

第5章 设计过程 55

(托尼·劳埃德-琼斯)

- 理解城市设计过程
- 艺术灵感与甘德斯分析
- 设计是一项解决问题的行动
- 城市设计循环过程与类型的重要性

- 设计是一个理性的试验过程
- 城市设计过程框架
- 总结

第6章 区域分析 62

(玛丽昂·罗伯茨)

- 前言
- 交通系统
- 自然特征
- 开发经济学
- 城市类型
- 社会进程
- 小结：机遇与限制
- 从分析到地区框架
- 总结

第7章 在局部尺度下进行设计 81

(戴维·西克斯)

- 引言
- 场地分析
- 影响建筑布局的因素
- 设计步骤
- 总结

第8章 案例研究 89

(比尔·埃里克森和戴维·西克斯)

- 引言
- 坎伯尼
- 格拉斯哥，皇冠街 (Crown Street, Glasgow)
- 克拉珀姆，北街 (North Street, Clapham)
- 九龙火车站 (Kowloon Station)
- 克拉肯韦尔

第四部分 实施中的项目

第9章 城市设计和经济发展 115

(克里斯·马什)

- 引言
- 房地产市场的结构
- 一级和中级的市场

- 开发评价及资金可行性
- 剩余价值的评估计算
- 混合使用、城市设计和房地产市场
- 混合使用：克拉肯韦尔案例研究
- 总结

第10章 评价及使用者看法 131

(克拉拉·格里德和玛丽昂·罗伯茨)

- 引言
- 评价框架
- 克拉肯韦尔
- 使用者的看法
- 国际性比较
- 总结

第11章 实践中的城市设计内容 143

(托尼·劳埃德-琼斯)

- 组织团体
- 客户和用户
- 用户授权
- 客户和用户的需求
- 地方当局和规划要求
- 实施城市设计
- 公众参与
- 总结

第12章 规划体系内的城市设计 148

(阿里·迈达尼普尔和蒂姆·汤森德)

- 设计控制的问题
- 设计控制包括什么？
- 规划文件与设计
- 中央政府的指导
- 由当地政府提出的文件
- 制定设计指南
- 乡村设计声明
- 设计大纲
- 美国和法国的设计控制
- 结论
- 总结

第五部分 信息

附录1 入门知识 161

(托尼·劳埃德·琼斯)

- 界定文脉研究区域
- 基地地图和制图比例

附录2 城市类型 165

(比尔·埃里克森和戴维·西克斯)

- 城市网格
- 网格类型
- 网格类型和自然运动
- 街区尺度
- 街道剖面
- 典型建筑及其需求

附录3 设计标准 175

(托尼·劳埃德·琼斯)

- 公共设施及覆盖的区域
- 交通和可持续性
- 开发的密度标准
- 其他有用的设计标准

附录4 残疾人 184

(克拉拉·格里德)

专业词汇表 186

参考文献 195

主要专有名词对照表 199

第一部分 循由设计理解城市

第1章 设计问题

比尔·埃里克森和托尼·劳埃德-琼斯

导言

城市设计，同其他的设计程序一样，既涉及设计方法，又与设计灵感有关。那么，设计要从何处入手，又该如何进行下去呢？本书就设计问题带来的挑战进行了研究。在这一章里将阐明设计作为一个过程，怎样运用到城市中。简而言之，设计就是试图让未来变得更好（图 1.1）。这其中也包括在实际操作过程中规

划的变更。再往后这个设计过程看起来似乎容易一些了。当设计计划完成后，人们通常会回过头来看一看，评估一下设计如果是成功的，那么它是否已经改善了一些事物。倘若所有的设计师都能够在这个启发中受益，那么无疑这个世界会变得更加美好。一个好的设计带来的挑战和内涵，需要它不但要面对未来，而且要预示它可能产生的变化和影响。

以汽车设计为例，设计师首先要了解如何制造一辆好车。然后他们看看现有的车是什么样的。或许汽车需要更加洁净、快速、安全、安静等等，设计任务可以获得相当明确的定义。当汽车能够按照详细的标准进行评估后，它的各个部分都可以正常运转。有些方面或许很难改进，汽车可能需要更有风格或者更加时尚，但这也能通过利用模型和消费者的反应测试来检验。汽车的每个细节都被仔细考虑，而且一旦新车经过设计、测试和完善，便能够投入生产，设计任务也随之结束。

所以，设计之初，首要的任务是去认识现有的状况（“我们在哪里”），并且评估它是否能够得到改善（“我们想到哪里”）。这些设计目标可能非常普通，但是它将会引导设

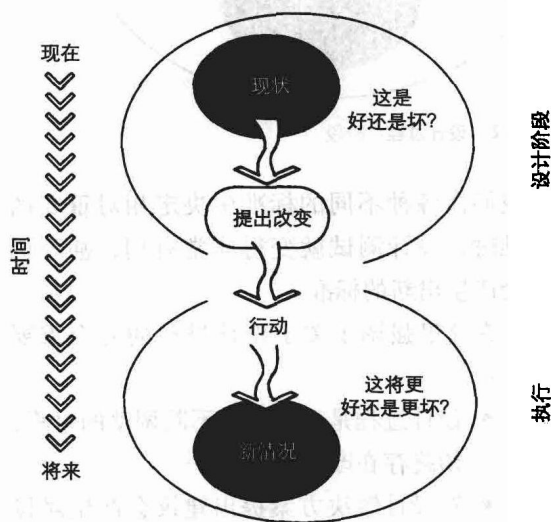


图 1.1 设计过程：要点

计过程的进行。对现有条件的详细分析，有助于我们列出那些加以改进的可能性。通过分析也可以建立衡量改进的标准。将它们结合起来，就得到了一套满足需求的设计标准。把第一步看作是设计大纲，这个设计大纲为设计问题的变更和定义列入了计划。

设计师总会不断地产生疑问。第二步是设定一些新的设计设想，尝试这些设想，看他们是否可行。这也包括了一系列新的设想的产生。每一个新的设想会按照设计标准进行检验，保留那些符合设计标准的方案，其他的舍弃。因而，设计过程的一个重要方面是新的设计理念的产生，这在设计过程中是创造性的部分。然而，通常设计标准很多并且有时会相互抵触。例如，在汽车设计的例子中，要求与速度更快、安全性能更好和价格更便宜的各种标准相一致是很困难的。这就导致了设计过程的产生，在这个过程中，一些设计设想需要相互结合和发展，或者是改进，去满足各种不同的设计标准。有时可能出现多个解决方案，在后期，选择阶段会更加严格，是选择最佳的设计理念的关键。

正如我们所理解的，设计不是一个简单的线性过程，而是一个需要反复调整的过程，始终要引入创新的空间。通常当在一定程度上符合大多数的设计标准时，设计的解决方案便体现在这个反复的过程中。设计的解决方案被看作是若干设想的综合和我们实际行动的基点。每个设计解决方案都可能是符合该设计问题的众多方法的其中之一或唯一。设计过程的基础图表能够不断更新，可以将这个循环的设计过程纳入其中（图 1.2）。在设计过程中，设计问题本身会经常被重新思考并进行提炼。寻求设计方案的过程需要对设计标准和设计目标进行反复的重新评估。设计问题涉及的标准众多而且可能会不一致，

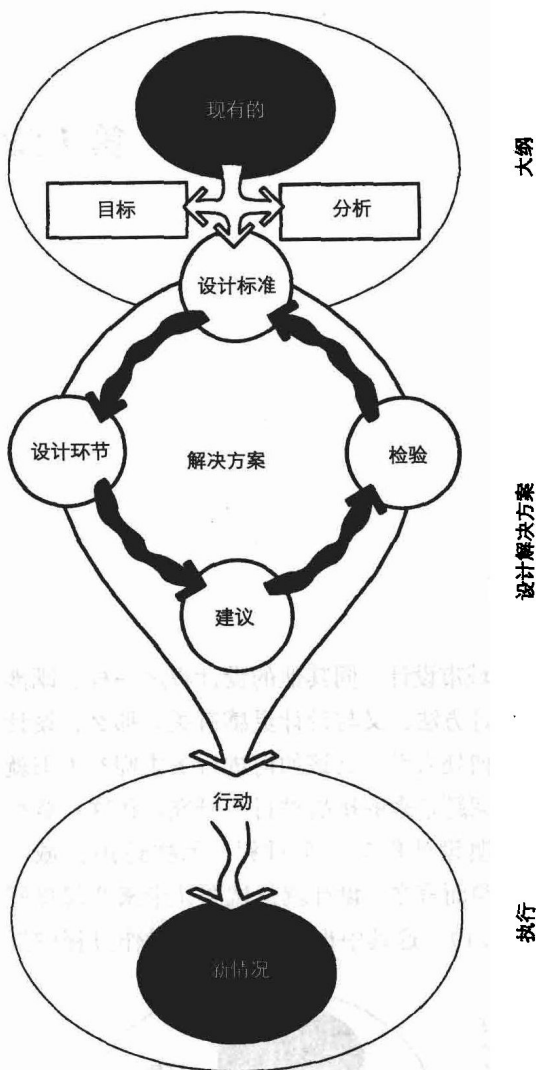


图 1.2 设计过程：阶段

当我们在各种不同的标准中决定相对重要的标准时，设计测试就变得非常有用，甚至可能会产生出新的标准。

在这里强调了关于设计过程的几个重要方面：

- 设计过程是反复的和不断调整的过程，始终存在改进的空间。
- 对设计解决方案提出建议会产生对设计问题的重新定义。

- 因为设计标准常常是不一致的，设计的解决方案没有正确或者错误之分，而只是或多或少的为了更好地解决设计问题。
- 在产生新的设想时设计要被赋予创造性，而对照设计标准对它们加以检验时要被赋予理性。
- 分析阶段是设计过程整体的一个组成部分。要得到一个正确解答我们需要提出恰当的问题。

有一些非常简单，而且任何人都能承担的设计任务，例如，在一个寒冷的日子里决定穿什么衣服。而在科技时代，设计是一个

重要的活动。专业设计师在某个特定领域内发展技能，使他们成为该领域的专家。举例来说，一名计算机设计师需要知道许多有关电子学和一些关于可塑性盒子的知识，而一名作曲家需要了解声音和乐器方面的知识。我们将这些人和他们设计的东西结合起来，并将他们分组进入不同的专业领域，归入到不同的行业中。每个专业都有一个相关的专家知识群，以及一系列已被证实的有效的方法论。在建成环境中，对于职业设计师工作范畴的分类可以从他们从事的不同尺度的工作区分出来（图 1.3）。在小尺度上我们使用

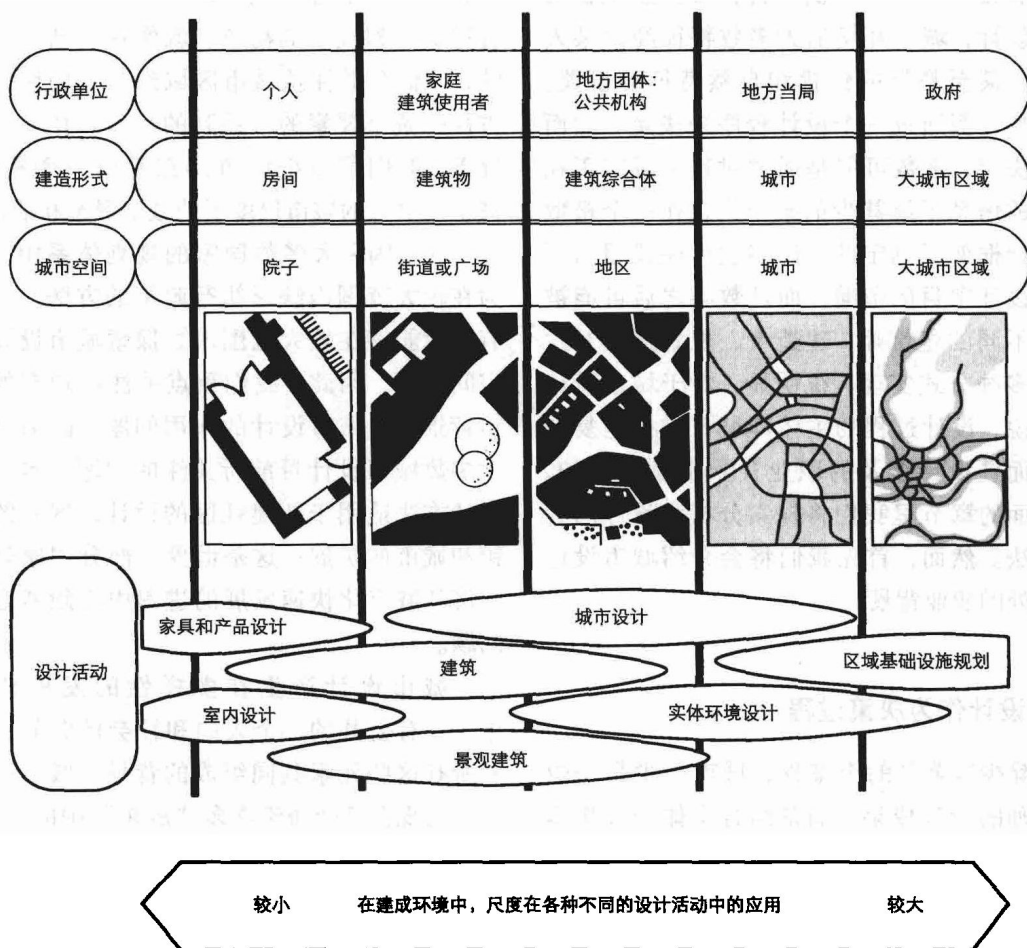


图 1.3 在建成环境中设计活动的尺度